



PORS Bladet

ORGAN FOR IDRETTSFØRENINGEN PORS

Nr. 9

Oktober 1949

4. årgang

Klubblokalet.

Hovedstyret har nå innkalt til det første medlemsmøte i høst (skal holdes den 20.10.1949) og siden går det slag i slag med møter og årsmøter. I denne forbindelse ville jeg gjerne si litt om klubblokalet vårt. Forhåpentlig vil de fleste av foreningens medlemmer bli gledelig overrasket når de nå møter fram for å ta lokalet i besiddelse. Komitéen for lokalet fremla på et tidlig tidspunkt av året et forslag med omkostningsoverslag til ominnredning og oppussing av lokalet fram for hovedstyret, og dette ble godkjent. Det det i første rekke gjaldt å råde bot på for å kunne ha den fulle glede av lokalet vårt, var å få ordnet klosettforholdene og en rommelig garderobe. Det tidligere kjøkken har vi gjort om til et koselig rom for styremøter og mindre møter, den tidligere inngang er ved diverse forandringer gjort om til kjøkken med oppvaskkom, utslagsvask og varmtvannsbeholder, det er innredet vannklosetter og garderobe, nye gulver i kjøkken og styrerom og hele lokalet er malt innvendig.

Dette var i korte trekk en opprømsing av det vesentlige som er gjort. Når vi nå ønsker medlemmene vel møtt, vil vi ikke unnlate å henstille til medlemmene å være hensynsfulle og verne om lokalet og inventaret. Vi skal huske at det har kostet mange penger å få lokalet i den stand det befinner seg i i dag. Kalkulasjon for arbeidet lød på 3400 kr., og i tillegg hertil kommer alt det gratisarbeid som er utført av noen få, men meget iherdige medlemmer (ca. 500 timer). Jeg synes det er riktig å gi disse en honnør for vel utført arbeid, og det gledelige er at de fleste av

disse som har arbeidet kveld etter kveld, ikke har gjort dette i kraft av valgte forpliktelser, men utelukkende av interesse. Til slutt vil jeg bare nevne at damegruppen nå som før, har vist lokalet interesse; men fra den kant vil vi sikkert få høre mer siden.

Altså — vel møtt til hyggelige møter i koselig lokale.

Porsgrunn, den 14—10—1949.

Karl Malmgren.

Sesongen er slutt

for i år, og innsatsen kan kalles middels. Mange vil nok betegne den som svak, men alt tatt i betraktning, kan vi med god samvittighet si at det er levert dårligere sesonger med betegnelsen meget god.

Sesongåpningen med 8—0 i cupen, var kanskje en for god premiere, og med resultatene 4—0 over Tonsberg Turn, og 2—0 over Larvik Turn var troen på laget i fortsettelsen noe for stor.

Jeg tror vi trygt kan si at omslaget — altså da vi forsto at hovedserieplassen ikke var til å redde, kom som en følge av Aalgårds mål 3 min. før slutt hin 8. dag mai.

Siden gikk det som kjent nedover, men vi kan overvintre trygt som nr. 2. i 1. div. Og det kan være bra.

Sesongen har sikkert vært lærerik for laget, og våre aktive har gjennom de mange gode kamper virkelig hatt anledning til å lære noe. Lærdom får en ikke nok av i fotball, men allikevel mente Yven, etter finalen, at de tekniske ferdigheter ikke var større nå enn for 20 år siden. Farten var større,

det var forskjellen, og det er preget på vår tidsalder — stadig hurtigere.

Vi ønsker bedre fotball — og vi har materiell nok. Det må bare komme under god behandling, og resultatene av bearbeidelsen vil bringe store fremskritt.

På fallrepet spør vi: i 1950 bryter det frem et ungdommelig Pors-lag, med maksimumsyttelse i 1952. Langt fram sa kjer- ringa

f.

Hvarfor

motarbeide boksingen.

Det er ikke noen annen idrettsgren som er så ofte i søkelyset som boksingen, og det diskuteres for og imot.

På høstparten, når sesongen ebber ut for andre idrettsgrener, da blomstrer blomkålen som aldri før.

Man hører stadig: «Boksestevne, hva er det, slagsmål, en råhet som burde forbys, og det har ingenting med sport å gjøre!» Dette er selvsagt ikke så bra, men like lite som en fordømmer, ja la oss si fotball eller bandy, fordi om ikke alle forstår det, like lite bør en fordømme boksingen som idrettsgren. De som motarbeider boksing, begrunner sin innstilling med at en bokser pådrar seg livsfarlige skader. De blir sløve i tankegangen, ja de blir rett og slett «punsh drunk».

Hva er så idéen med boksingen? Det engelske uttrykket: «The noble art of self defence», gir klart svar. Boksingen er selvforsvarets edle kunst. Da skal en bokser gjennom rene og riktige angrep, parader og teknikk og unnvikelser, vise at han er sin motstander jevnbyrdig, og kanskje hans overmann. Men på samme tid skal han vise at en kan ta en seier eller nederlag, uten at noen av bokserne har tatt skade. For å kunne gjennomføre boksingen uten skade så har vi strenge regler å gå etter, og det er særlig én regel som står suverent, og det er kravet om fair play. I ringen er det 13 regler som en bokser kan bli advart mot.

1. Slag som lander under beltestedet.
2. Slå en motstander som er nede, eller på veien opp etter en knock down.
3. Holde en motstander, så han ikke kan slå eller holde i clinch.
4. Slå med innersiden av hansken, tuppen av hansken, med håndledd eller albue.
5. Holde med en hånd, og slå med den andre.

6. Slag som lander i nyrene eller partiet over disse.
7. Slag med baksiden av hånden eller benytte nakkeslag.
8. Skjelde ut eller holde narr av motstanderen.
9. Slå eller fike med åpen hanske.
10. Bryte eller å presse motstanderen mot tauene.
11. Gå ned uten å motta slag.
12. Skalle, bruke skulderen eller kneet.
13. Å ikke rette seg etter tilsnakkelse eller advarsel som dommeren har gitt.

Dette var 13 regler som er ulovlig i en boksekamp, og som dere som bannlyser boksing, ikke visste, og dere vil kanskje nå revidere deres oppfatning av boksingen. Dere må tro meg, når jeg sier at i boksingen er skadene lik praktisk talt null, og den ligger da forsåvidt betraktelig bedre an enn f. eks. for en fotballspiller. Så hvorfor da slå ned på denne idrettsgren, som viser seg å ligge i overkant med hensyn til tankegang og snarådighet, og fremforalt den hurtige reaksjon, som må gjøres på mindre enn et sekund, for å avverge en fare, fra defensiv til offensiv. Ser dere dette i noen annen idrettsgren? «Nei», sier statistikken. Ser dere en bokser som kanskje har fått et slag, en liten hjerne- rystelse, komme inn i ringen igjen etter noen minutters hvile? Nei, det blir karantene for den bokser i 2 mnd., og han er satt ut av videre konkurranse i den tiden. Men hvis en fotballspiller blir håret ut av banen, etter kollisjon — med hjernerystelse, kutt over øyet og store skader, da blir han liggende utenfor grasmatten en liten stund og så enter han banen igjen under applaus fra publikums side. Det hender til og med at de ikke husker at de har vært på banen, etter skaden men allikevel stiller de allerede opp til ny kamp et par dager etter. Nei, slik foregår det aldri i en boksering. Skader blir påtalt med en gang doktoren er til stede, for bare et lite kutt er nok til at doktoren skriver det ned i startboka som må fremvises ved en hver deltagelse.

Nå vel, hvem av disse to grener — fotball eller boksing — er den mest betryggende? Svaret gir seg jo selv:

Boksingen er den mest betryggende idrettsgren av alle, når det gjelder å ta vare på en idrettsmanns helse — når utøveren er amatør.

Ringen klar!

W. L.

Under redaksjon av en komité.
 Abonnement kr. 5,— pr. år.
 Løssalg kr. 0,50 pr. stk.

Thorleif Aasland

50 år.

Jo det er sant, Tos fyller halvhundre år den 2. november. Selv ikke han som stadig har vært på farten og har hatt tid til så mangt og meget, selv ikke han har kunnet løpe fra tiden. La gå at Thorleif har hatt litt bedre tid og anledning enn de fleste, til å ofre seg for idretten, uten forpliktelser til kone og barn etc.; men det er neppe tvil om at en slik offervilje og innsats søker sin make i vart distrikt, ja kanskje i hele landet.

Og hele tiden i de mange år, er det «Pors» og gutta på Vesja som har nyt godt av hans enestående evner og anlegg både som idrettsmann og administrator.

Det er sagt så mangen gang, og sikkert med rette, at idrettens utvikling og foreningens framgang i høy grad avhenger av de menn som er ansvarlig for dens ledelse. Når vi på Vesja er så stolt av den posisjon som «Pors» i dag inntar blant landets lag, da tilkommer det Thorleif en meget stor del av æren for det. Arbeidsvillighet, alltid klar til innsats og alltid samvittighetsfull i utførelsen av de oppgaver han påtok seg. Disse egenskaper sammen med en enestående evne til å samle medlemmene om seg, bringer ham høyest opp blant foreningens fortjente menn.

Og de rent personlige egenskaper glemmer vi heller ikke ved denne anledning. God, trofast kamerat, alltid hyggelig og skvær og ikke sen om å yte en hjelp om det trengtes.

Kjære Thorleif, vi gratulerer med de fylte 50, og ønsker deg alt mulig godt i fremtiden samtidig som vi håper på å få gleden av å samarbeide med deg i mange, mange år enda.

En av de mange venner.

Gjennomsnittsalderen på A-laget i år har vært 28 år. Havner vi på 24 neste år?

KAN VI —
 stille et ungt A-lag neste år?

Kultur-kvelder.

Det medlemsmøtet som hovedstyret arrangerte i klubb-lokalet den 20. okt., dannet opptakten til de kultur-kveldene man har tenkt å få i stand med jevne mellomrum. I erkjennelsen av det store ansvar som hviler på dem som står i spissen for idrettsarbeidet, mener hovedstyret at slike kvelder er et nødvendig innslag i lagsarbeidet. Idretten trekker jo mange til seg, ikke minst av ungdom, og da er straks den faren der at alt dreier seg om idrett og bare om den. Som en motvekt mot dette og også for å sveise medlemmene bedre sammen, er det at man har tatt opp tradisjonen fra før krigen med de hyggelige medlemsmøtene vi hadde dengangen. Så håper vi at medlemmene slutter opp om dette tiltaket, og kan vi gi noe ved siden av bare det å komme sammen (som vi forøvrig mener har sin verdi i seg selv) ja, da er hensikten oppnådd for vårt vedkommende.

Hovedstyret.

AGE MØRK,

Beitens gamle rival — gjorde sitt comeback i Pugilists 20 års jubileumsstevne på Bislet den 3. oktober.

Fotball-teori.

Fotballsesongen er over for i år og spillerne kan ta seg en vel fortjent hvil, men selv om støvlene blir lagt bort, skal de ikke derfor legge bort all tanke på fotball. Det er nettopp nå det kan gjøres, det å «tenke fotball»! Med den store tilgang på yngre krefter som i årene framover skal fore tradisjonen videre, er det sikkert et stort behov for instruksjon og teoretisk opplæring, og intet ville derfor være mer naturlig enn at fotball-gruppa på kveldene sine i klubb-lokalet ofret en del av tiden på det som er nevnt ovenfor. Dette gjelder ikke minst for de yngre, for det er vel ikke tvil om at det er her det nå må settes inn noe. I det hele tatt er vel den yngre garde blitt en smule forsømt, og det er igrunnen dårlig økonomi. Derfor vil vi henstille til fotball-gruppas styre at den tar seg av denne saken som vi mener er av den aller største betydning for å få bygget opp et, habilt lag.

Halves.

Et idrettsminne.

Fra min «store» innsats som aktiv fotballspiller glemmer jeg aldri dette:

Det var i 1923. Vi var av Ulefoss Sportsforening invitert til å delta i en pokalturnering. Trofeet vi skulle kjempe om var en vakker pokal, oppsatt av Freia Chokoladefabrikk. Deltagerne var, foruten Ulefoss og «Pors», «Tell», Notodden, og Skotfoss. Det bør bemerkes at samtlige disse lag dengangen var A-lag, og vi var på ingen måte sikre på å vinne turneringen.

Vi trakk i første kamp Skotfoss, og etter en hård dyst seiret vi 5—2.

Ulefoss tapte for Tell.

Så kom finalen. Denne skulle også foregå på Ulefoss. Når nu Ulefoss var slått ut, var det naturlig at Ulefoss-publikummet hadde overført sin sympati fra deres eget lag til Tell, og det var det ikke vanskelig å konstatere ettersom kampen skred frem. Og stadig verre ble det, da Tell viste seg å være «Pors» jevnbyrdig, ja kanskje en tanke bedre. Vi kjempet det beste vi visste, men intet nyttet. Inntil det gjensto 14 min. av kampen ledet Tell 1—0. Da skjedde det! Vi ble tildelt fri-spark, et meget tvilsomt sådant, fra ca. 20-meteren, og før noen riktig fikk summet seg var Fredrik Hahn frampå og la ballen velplasert i nettet. Et øredøvende spektakkel var svaret fra publikum. Dommeren Nils A. Nil-sen, fra Grane, fikk imidlertid omsider stagget publikum såpass at man av og til hørte fløyta, men kampen utartet til det verste jeg noensinne har vært med på. Da hendte det noe igjen! Under et angrep mot Tell-målet ble Fredrik huket regelrett innenfor 16-mete-ren. Straffespark. Og denne gang var nok Nils A. Nil-sen i sin gode rett. Fredrik sørget også nu for å plasere ballen i maskene, og straks etter gikk fløyten. Seieren var vår. Men publikum var kommet helt i ekstase og stormet banen. Det er ingen overdrivelse å si at det var helt umulig for oss å komme ut. Det lykkedes til slutt styret i Ulefoss å få dempet gemyttene endel. Spesielt syntes man å roe seg da formannen i Ulefoss grep ordet og forkynte at pokalen *ikke ville bli utdelt*, da der var kommet protest mot dommeren fordi denne *ikke var autorisert*. (Dette var forsåvidt riktig. N. A. N. var kun aspirant.)

Da albuer det seg en svær mann (Vestside-mann) frem fra mengden og griper ordet med en freidighet som jeg aldri har hørt make til: «Jeg er medlem av dommerkomitéen i Gren-land og jeg innestår for et kampens dommer, Nils A. Nil-sen, er autorisert». Blank løgn.

Men mannen reddet situasjonen for oss og pokalen fikk vi med hjem.

Den står den dag i dag til beskuelse hos Th. Aasland, men konfekten den var fylt med har han sikkert spist opp, hvis jeg kjenner ham rett.

Kr. Barth.

P. S.

Utfordrer Henry Hahn til å skrive idretts-minnet i julenummeret.

D. s.

Klubb-lokalet

presenterte seg i en ubetinget fordelaktig skikkelse ved det første møte etter ominnred-ningen. Ja, det var blitt sa tiltalende at man nå virkelig kan kose seg der, og huskomi-téen og de få hjelpere den har hatt ved sin side, fortjener hele foreningens takk for det utmerkede arbeid som er utført. — Men ville det ikke ha vært morsomt om du og jeg kunne ha sagt at dette har jeg vært med på, dette skyldes min innsats? — —

Mr. Naught.

Landslagets U. K.

burde ha flere medlemmer. En repr. fra hver krets skulle være minimum. Slik som «mandatfordelingen» nå er, kommer gjerne spillerne fra U.K.-medlemskretsene! Enkelte spiller seg naturligvis opp likevel, men det skal da virkelig spilles godt. Det er ganske betegnende at B-landslagshalfen Arne Olsen fra Hamarkameratene, ble uttatt uten at en eneste av U.K.s medlemmer hadde sett ham! Det kan bli for meget enten eller. Bedre U.K.-representasjon skaper uten tvil større bredde blant fotballeliten.

N.

FROGNER STADION

blir muligens vårt olympiastadion. Det skal etter rittmester L. Thrap Jensens planer rumme 50,000 tilskuere, få en fotballbane 100 × 65 m. og 6 løpebaner å 1,25 m.

Faller Sogn-planene i fisk?

Nordmennene liker bedre Råsunda enn gau-daost, ser det ut til!

Lønner det seg?

Mange av klubbens reservelag består altfor ofte av gamle spillere. Disse lag er blitt et skalkeskjul for middels eller svakere aktører, og spillet blir også deretter.

Vi har lagt merke til at Pors' reservelag i år har bestått av relativt unge spillere — meget unge — ofte. Det skal det såkalte B-utvalg ha sin fulle anerkjennelse for. En kjennsgjerning er det imidlertid at det skjer på bekostning av lagene under junioravdelingen. Det viser resultatene. Spørsmålet er: Skal vi neglisjere juniorlagene og konsentrere oss om de øvrige lag som klubben stiller. Det er et stort spørsmål om det lønner seg — det mener mange! I reservelagsskampene blir det hardere fight enn mellom juniorer, — og ungdommen kan i B- og C-kampene ta lærdom av de falne stjerners rutine og spill — taktisk som teknisk. Den treningen får de ellers ikke utenom forstelaget. I år har vi

sett dette i praksis, og faktum er at vi i dag har så mange lovende unge krefter, at vi allerede neste år kan stable et meget ungt A-lag på bena, med rutine. Det er ikke så stor forskjell i overgangen fra en fast plass på et B- eller C-lag til førstelaget, som fra junior, eller i sjeldnere tilfelle, fra guttelaget.

Det kommer til å gå ut over bredden, vil mange si. Det er så. Men faktum er at mange reservelagsspillere i dag forlengst er gått over i old-boysenes rekke — og det er der de eldre kan dyrke sin hobby — uten at ungdommen blir forbigått.

B-U.K. har vist veien, og ført mange unge fram i søkelyset i år. Fortsett som i stevner, og våre lag vil allerede i nærmeste framtid få et godt ungdommelig innslag som ingen annen klubb her i distriktet har mønstret etter krigen.

d.

Fotball til sjøs.

Overskriften vil kanskje mange stusse over, og si det går da ikke an å spille fotball til sjøs; men allikevel er det sant. På et hvert skip med litt størrelse, har de praktisk talt et fotball-lag, og Atlanterhavs-cupen er snart en kjennsgjerning.

For et par uker siden fikk jeg besøk i vakt av en staut sjomann, han skulle ha Riks hjem til sin kone, i Greaker, Østfold. Mens vi satt og pratet og ventet på forbindelse med Greaker, kom vi inn på fotball. Han spurte meg da om det var en anledning til å få arrangert en fotballkamp. Ja, det kunne nok tenkes, sa jeg, og han ville ha et lag som virkelig spilte fotball, og som kunne lære fra seg noe, et 3. divisjonslag. Den var droy, tenkte jeg, hvem i allverden skulle det bli. Jeg tenkte på å foreslå Pors' B-lag, og nevnte på det, men da kom det virkelig liv i ham. Å nei du; jeg så en kamp i Sarpsborg, mellom Sparta og Pors, og det var synd at Pors tapte, da de jo var det beste laget, og da mente han at B-laget til Pors ikke lå langt fra stammen, så det ville bli for hårdt.

Sjomannen fikk forbindelse med sin kone og for å være hoflig, overlot jeg ham hele vaktstuen alene og gikk utenfor. Det varte lenge før han var ferdig, som rimelig var, og da han gikk ombord, måtte jeg love ham å ta en tur ombord, men da må du komme 1/26,

for da spiser vi aftens. Jeg lot meg ikke be 2 ganger. Kl. 1/26, mens Grabben larmet, og stuerne arbeidet i sitt ansikts sved, entret jeg ombord over langangen. Jeg gikk akterut, og kom inn i en flott salong og oppholdsrom. Der satt min nye venn og skrellet en appelsin, hvorav jeg fikk halvparten. Jeg tenkte å smi mens jernet var varmt, og spurte hvorledes de drev fotballen, og han hadde meget på hjertet. De spilte i en liga, som de lå midt i, med 2 vunne, 1 uavgjort og 2 tap, og bedre kan vi foreløpig ikke tro vi kan gjøre det. Vi har mange vansker å stri med, trening blir det lite tid til. Vi torner ut kl. 7, og er aldri ferdig før ved 19—20-tiden, og sjelden går vi ballastet, så lasterommet som vi en og annen gang trener i, blir opptatt. Heldigvis så er skipperen og offiserene like ivrig i fotball som oss, og det hjelper jo ganske godt. De største vanskeligheter er å få fri. Noen må jo være ombord, og da må reservene nyttes. Men allikevel så har vi peiset et par lag, som er storfavoritter til ligaen. Ennå har vi noen kamper, og de må spilles, da vi møter dem i hvilken som helst havn. Det er sjomannspressten som ordner dette for oss, så alt er klart når vi kommer inn. Så spør jeg: når dere driver med fotball, så er vel brennevinssjappene og den slags ting ukjent for dere nå? Ja, her ombord har vi ikke bruk for den sa-

Porsgrunds Ørebank

AKSJESELSKAP

Opprettet 1899

Mottar innskudd. Disk. vekslar og vekselabl.

Aksjekapital kr. 120.000,00

tans giften, bare vent, når alt blir lagt til rette for idretten tilsjøs, så kan hver eneste pækk, med sine lettkjøpte damer, se lang etter sjøfolkene. Mens vi sitter og spiser aftens kom skipperen, og sa at det var berammet kamp mot Herøya kl. 19. Jeg skal si det ble liv i guttene, renvaskede treningsoveralls kom fram, blankpussede fotballstøvler og dertil en ny fin fotball. Jeg hadde også en prat med skipperen, en staut kar i 40-årene, og jeg sa: «De har visst et prektig mannskap?» Ja, sa han, jeg vil ikke miste dem for alt i verden. Han spurte meg hvilken klubb jeg var medlem av. «Pors», sa jeg. Oh, sa han, dere klarte ikke hovedserien, men forhåpentlig kommer dere igjen. Skulle ønske det, svarte jeg. Hva annet skulle jeg svare? Jeg gikk i land med guttene, og de forsvant oppover kaien til dysten med Herøya. De kom tilbake slukøret, tapte 4—1; men med lemmene i behold, for å bli ødelagt for livstid var ingen misjon, som de uttalte det. Fotball kunne de være med på, men ikke slagsmål. Jeg tenkte mitt, og de som ville lære noe —

W. L.

THV. E. J.s

titel på «Uken som gikk» i Sportsmanden 6. oktober, var ganske treffende:

«Mandagsbetraktninger — dagen derpå». Er slik dag anbefaler vi de fleste å avholde seg fra å skrive i det hele tatt!

«BRUSTAD'S MODELL»

i fotballstøvler — fabrikkert av Gjøvik Skofabrikk — kan bli revolusjonerende. Den er så lett som en turnsko, og veier bare 325 gr. Sålene er tynne og bøyelege, og sydde. Knottene skal videre skrues på, ikke spikres. Sikker et nytt «gjennombrudd» av Brustad.

Vi noterer at:

— Sverre Halvorsen er innmeldt i Odd — og med 75 % sikkerhet nomineres som landslagskandidat neste år!

— Frigg er den store blant de store, og den minste blant de små.

— Rolf Gunnerød avsluttet sesongen i Bredesen-form!

— det er satt opp vindskjerm på «hjørnet», kamuflert som plakatsøyle.

— fotballgruppens nestformann, Kleven, feiret sølvbryllup i september. Gratulerer!

— Thorleif Schelderup var på full retreat i Aftenposten den 5. oktober, etter uttalelsene mot P. Chr. Andersen i «Hofmo-saken», og

— fotballsesongen er slutt for i år.

A-LAGET 1950 ?

Arnfinn Halvorsen, på lur. Thb. Gulseth. Kåre Kristiansen. Trygve Kristiansen. Arne Stenquist. Per Nilsen. Alf Mikkelsen. G. Brynjulfsen, på lur. Einar Olsen. Gunnerød Jeisen. Herm. Holtan, på lur. Leo Weber. Skifjeld.

Poeng: Ungdom + stamme.

TAKK!

Vi takker hovedstyret for den hyggelige tilstelingen i klubbhuset den 20. oktober.

Porsere.

SEKRETÆREN i fotballgruppa melder:

— Bjørn Pedersen og Øyvind Johannesen er utmeldt av Pors.

— Tor Johansen er innmeldt i «Steady», Oslo.

porsgrunn porselen

elektrisk brent
90 % norsk



Velsmakende og næringsrik

Orion kjem. Renseri & Farveri

Rensriet: Tollbodgt. 21.

Tlf. 585.

Filial: Stangsgt. — Tlf. 758.

Parkrestauranten A.S
PORSGRUNN

PORSGRUNN KINO

PORSGRUND METALVERK A.S

«Ekko»

er stedet —
når det gjelder

FRUKT- OG TOBAKKSVARER Ukeblader
Pakke-ekspedisjon. Telefonbox nr. 654.

Komm. for Norsk Tipping A/S

*Asbjørn Kellebold,
Heigt,
Mes.*

Vestsidens Skotøyforretning A.s

Torvet
V. Porsgrunn.
Telefon 441.

H. OLSEN V. PORSGRUNN
TELF. 188.

MANUFAKTUR — GARN — TRICOTASJE
KJOLER — KAPER
Sengestyr — Herreckvipering — Arbeidsklær.

Porsgrunn Samvirkeleg

Avd. 1 — Telef. 229
Avd. 2 — Telef. 180.

M. M. IVERSEN

Etb. 1916.

— MØBELFORRETNING —
Snekker-, tapetser- og malerverksted.
V. Porsgrunn. Tlf. 508.

Dame og Herre klipp	Vestsidens Herrefrisør tidl. W. Berg Henriksen Fagmessig arbeide ALFRED WINJE	Vask og Fohn Massasje
------------------------------	---	--------------------------------

Kr. Knudsen & Co

DROGERI, FARVEHANDEL og
PARFYMERI
Telef. 571. V. Porsgrunn.

Frisk frukt for familien — hele året.

Magne Johansen

Spesialforretning for frukt- og grønnsaker.
Tlf. 399, Porsgrunn.

Bjarne Gordon Wright

Porsgrunn.
Tlf. 498.

Aut. Rørleggerforretning

I. L. Dyraas

Tlf. 237

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTOY
hos

H. J. HALS
Storgt. 136.
Tlf. 609.

Hj. Hermansens efft.

Tlf. 284.

— ALT I KOLONIAL —

Les sportssiden i



Andr. Aasland

JERNVAREFORRETNING
— SPORTSARTIKLER —

O. Braarud

Kjøtt- og Pølseforretning
Øst og vest
Telefoner: 156 — 157 k — 257.

Alle ur-reparasjoner utføres med garanti.
Hurtig levering.

Godt utvalg i lenker og remmer

Urmaker **Hj. Bjåland Johannesen**
Storgt. 109